



Самур

№ 4 (275) 2014-йисан 25-апрель

1992-йисан январдилай акъатзава

Цийивилер

www.samurpress.net

МАД СА АГАЛКЪУН



Азербайжан Республикадин Президент Илгъам Алиева кьайгъу чӀугвазвай кар алай меслаиркай садни спорт я. Гьа и кар сеbeb яз чи уьлкведа Олимпиядин спортдин комплексрин кьадар 40-далай алатнава. Алай йисан 16-апрелдиз Бакуда кардик кутур Милли Гимнастикадин Арена и рекъай мад са агалкьун я. Арена ачухардай мярекатда Президент Илгъам Алиева ва адан ханум Мегърибан Алиевади иштиракан.

Цийи комплекса ашукьдай чкайрин кьадар 5 агъзурдалай 10 агъзурдалди артухариз жезва. Ина гимнастикадин заларилдай гьейри прессадин меркез, тади куьмекдин чка, хореографиядин ва тренажердин залар, идара патал утагъар, магазинар, кафеяр ва мугъманханани кардик кутунва.

Милли Гимнастикадин Арена и рекъай Европадин чехи карханайрикай сад я. Алай йисан июндин вапра ина гимнастикадай Европадин чемпионат кьиле фида. 2015-йисуз сад лагъай Европадин Кьугъунрин вахтунда гимнастикадин ругуд хилий гьуьжетунарни ина тухуда.

ГАЛАРЕЯ КАРДИК КУТУНА



Москвада "Азербайжандин халичяяр. Гиширрин риваят" тӀвар ганвай галерея-магазин кардик кутунва. Ам ачухардай мярекатда Азербайжандин Россияда авай посол Полад Буьбуьлогълуди, "Азерб-Илме" компанидин кьил Видади Мурадова, галерея-магазиндин кьилин директор Виталий Ефремова, Свердловск вилайтдин губернатор Евгений Куйвашева, машгъур режиссор Юлий Гусман ва маса тӀвар-ван авай ксарни иштиракан.

Галерея-магазинда Азербайжандин гьам кьадим, гьамни гилан аямдин халичяяр кӀватӀнава. Иниз атайбуру лагъайвал, Азербайжан Республикадин Президент Илгъам Алиева чи республикада халичяяр вилик тухун патал кӀевелдай кьайгъу чӀугвазва. Адан регъбервилек кваз Бакуда лугъуз тежедай кьван иер "Халичадин музей" эцигна кардик кутунва.

АЯЛАР ПАТАЛ ЭЦИГУНАР



Россиядин Астрахань вилайтдин талуьк идарадай хабар гайивал, Гьейдар Алиеван Фондуни и шегъерда 240 чкадин аялрин бахча эцигзава. Бахчадин 120 чкадик ибарат тир сад лагъай комплекс алай йисан сентябралди эцигна куьтгъяда. Им девирдив кьадай, архитектурадин чешне яз кьалуриз жедай дарамат хьун патал вири жуьредин кьублайвилер арадал гьанва.

И ЧИЛ ХАЙИ ДИГЕ Я



Къебеле райондин Камарван хуьр

ЖЕЧ ГЪА!...

МАД СА ТЕЛЕКАНАЛ

И йикъара чи республикада мад са телеканал кардик кутада. А9AZ тӀвар ганвай ада анжах илимдинни диндин программаяр кьалурда. Телеканал вич Азербайжандиз Гьарун Ягъя хьиз сеили тир Туьркиядин машгъур диндин алим Аднан Октаган куьмекдалди ачухда. Цийи кархана А.Октаган Туьркияда авай А9 телеканалдин Азербайжандин версия жеда. А9AZ интернетдин телевизия патал герек тир вири аваданлухар Бакудиз гьанва. Мукьвал вахтара ам кардик кутада.

Са гафни авачиз, цийи телеканалар арадал гъун хъсан кар я. Абурун кьадар мадни пара хуурай! Ингье са месэла рикӀелей ракъурна кӀандач хьй, демократиядихъ гелкьвенвай

гилан аямда Азербайжанда лезги, талыш, куьрд, тат, авар, татар чӀаларални программаяр туькӀурна халкьдиз кьалурдай махсус телеканал кардик кутуна кӀанзава. Дагъустанда ихътин телеканал фаллай ава ва виридавай адакай менфят кьачуз жезва.

Вучиз ятлани са шумуд йис инлай вилик чи республикадин вири халкьар патал арадал гъайи Ижтимаи Телевидениди милли чӀаларал гунугар гунир эвезда "Кьадардал гьалтайла тӀимил халкьарин департаментни" кӀевирна. И телевиденидин кьиле авайбуру Евро-союздиз гайи гаф ва махсус устав мус рикӀел хкидатӀа?

"САМУР"

ЧАКАЙ КХЪЕНАЙ...

Лезгийрин уьлкведихъ генг яйлахар ава. И яйлахра агъзурралди гъайванар хуьзва. И карди Лезгандин агъалийри чпин сергьятар хъсандиз хуьзвайдакай хабар гъзва.

Цанар цадайла са шумуд яц кутӀуннавай ракъун куьтенрикой менфят кьачузва. И куьтенри абуроз чилин лас дериндай къарагъардай ва гъа идалди никӀерай генани пара кьувӀл кьачудай муькинвал гъзва. Маса вилаятрив гекъигайла, Лезганда лежбервал хейлин вилик фенва.

ТАБАРИ,
араб тарихчи.
X виш йис.

ВикӀегъ касдин
хурук дагъларивайни
давам гуз жедач.

Лезги халкьдин
мисал

XII əsrin bəzi ərəb müəlliflərinin onu “Dərbəndin baş alimi” adlandırması təsadüfi deyil. 1040 - 1110 - cu illərdə yaşamış məşhur ləzgi tarixçisi Mammus ibn əl-Həsən əd-Dərbəndi əl-Ləzgiyə ilk dəfə haşimilər sarayında belə ad verilmişdi. Dərbənd hakiminin xahişi ilə o, burada tarixi ədəbiyyatdan ibarət kitabxana yaratmış, “Tarix Bab al-avbab və Şirvan” (“Dərbənd və Şirvan tarixi”) adlı məşhur əsəri qələmə almışdı. Bundan sonra tarixə dair daha bir neçə qiymətli kitab yazan Mammus əl-Ləzgi XI əsrin 60-cü illərində baş vermiş Gazıqumux hadisələrində yaxından iştirak etmiş, islamın təbliğindəki xidmətlərinə görə Şirvanşahın ənəminə layiq görülmüşdür. Bütün bunlara baxmayaraq, alimin bəzi kitabları Xilafət tərəfindən qadağan edilmiş və itmişdir. Yalnız son vaxtlar məşhur şərqşünas, tarix elmləri doktoru A. K. Ələkbərov onlardan birini - “Tarix Bab al-avbab və Şirvan” kitabını üzə çıxartmışdır.

Dövrünün məşhur alimi və nüfuzlu şeyxi kimi tanınan Mammus əl-Ləzgi ömrünün çox hissəsini Xilafətin ayrı-ayrı şəhərlərində təhsil almağa və səfərlərə həsr etmişdir. Onun ilk səfərinin ünvanı Bağdad idi.

Bağdad səfəri

Hələ 10 yaşına çaymayan uşağın istedadını görən atası Mammusu təhsil almağa üçün Bağdada apardı. Onun atası bütün Şərqdə tanınan məşhur alim, bir çox tarixi əsərlərin müəllifi Əbu - l-Valid əl - Həsən ibn Muhammad əd - Dərbəndi əl - Bəlxi əs - Sufi idi. Bağdad alimlərinin təklifi ilə Nizamiyyədə müəllimliyə başlayan Əbu - l-Valid burada bir çox görkəmli alimlər yetişmişdi. Onların arasında

çoxcıldlı “Bağdad tarixi” kitabının müəllifi əl-Xatib əl-Bağdadi də var idi. Sonrakı illərdə atası Mammus əl-Ləzginin məhz onun yanında oxumağa qoşur. (Bax: Alikberov. A. K. **İslam na territorii byvshей Rossiyskoy imperii. Энциклопедический словарь. Вып. I. М., 1998.**)

Yeniyyətmənin istedadını görən alim bəzi kitablarının üzünü köçürməyi ona etibar edir. Bu işlə məşğul olarkən Mammus əl-Ləzgi Xilafətin Səmərqənd və Buxara vilayətləri ilə bağlı tarixinin tam araşdırılmadığını görür və bu sahədə aydınlıq yaratmaq istəyi ilə Orta Asiyaya səfər edir. Səmərqənddə və Buxarada olduğu bir neçə ildə yerli alimlərin hörmətini qazanan gənc əldə etdiyi qiymətli materiallarla Bağdada qayıdır.

Çox keçməmiş atasının dünyasını dəyişməsi onu bir qədər ruhdan salır və Xilafətin mərkəzində elmi fəaliyyətini davam etdirməkdən əl çəkir. Vətənə qayıdarkən müəllimi əl - Xatib əl - Bağdadi ondan Qafqazın islam tarixini qələmə almağı xahiş edir. Bu xahişə rəğmən o, xeyli axtarışlar aparır və hətta Dərbəndin haşimilər sarayından kömək istəyir. Burada onu hörmətlə qarşılayırlar və sarayın baş tarixçisi vəzifəsini tutmağı təklif edirlər. Bu, gənc alimin ürəyinə olur.

Haşimilər sarayında

Mammus əl-Ləzginin saray tarixçiliyinə razılıq verməsi təsadüfi deyildi. Elmə, dinə və mədəniyyətə qayğı

görmə Qumux əhalisinin islamı qəbul etməsində Ləzgiistanın ayrı-ayrı yerlərindən olan alimlər böyük rol oynamışdı. (Bax: **Yenə orada**).

Bu hadisələrdən sonra Qumuxda islam dini geniş yayılır və möhkəmlənir. Hətta qumuxlular özləri islamın qatı təbliğatçılarına çevrilirlər. Buna görə də bəzi tarixçilərin yazdıqlarına görə onlar “qazi”, “dinin əsgəri” tituluна layiq görülmüş və Qumux “Qazıqumux” adlanmışdır. (Bax: A. P. Шихсанов. **Очерки истории, источниковедения, археографии средневекового Дагестана. Махачкала, 2008. с. 114.**)

Mammus əl-Ləzgi özünün “Tarix Bab al-avbab və Şirvan” kitabında bu hadisələri ətraflı qələmə alıb. Həmin qiymətli kitabda Ləzgiistanın, Dərbəndin və Şirvanın tarixi ilə bağlı bir sıra hadisələr dolğun əksini tapıb.

Qiymətli kitab

Mammus əl-Ləzginin “Tarix Bab al-avbab və Şirvan” əsəri bir neçə cəhətdən xüsusi əhəmiyyət kəsb edir. O, ləzgi tarixində ilk dəfə olaraq ərəb müəlliflərinin əsərlərinə istinad edir. Onun Əbu-l-Həsən Əli ibn əl - Hüseyin ibn Əli əl-Məsudinin, Əbul-l-Abbas Əhməd ibn Yəhya ibn Cabir əl-Bəlazurinin, Əbu Cəfər Məhəmməd ibn Cərir ət-Təbəriyin, Əbu İshaq İbrahim ibn Məhəmməd əl-Fərnən əl-İstəxrinin əsərlərinə əsaslanaraq yazdıqları

böyük maraq doğurur. Bundan əlavə, Mammus əl-Ləzgi çoxu biza gəlib çətməyən ilk mənbələrdən istifadə edib. O, hansı mənbədən istifadə etdiyini dəqiq göstərir, eyni zamanda öz səyahətləri zamanı topladığı məlumatlardan bəhrələnir.

Alimin kitabında Dərbənd və Şirvanla yanaşı Ləzganın (Ləzgiistanın) da VI-XI əsrlər tarixi öz əksini tapıb. O, Ləzganın böyük əraziyə və çoxsaylı əhaliyə malik olduğunu, Şirvanla ümumi sərhəd təşkil etdiyini göstərir. Mammus əl-Ləzgi ilk dəfə olaraq, XI əsrdə Ləzganın (Ləzgiistanın) ərazisində Qərbi Ləzgan və Şərqi Ləzgan kimi iki dövlətin yarandığını bildirir. Onun bu məlumatını sonralar 1179-1229 - cu illərdə yaşamış məşhur ərəb coğrafiyaçısı və səyyahı Yaqut ibn Abdullah ər-Rumi əl-Həməvi özünün “Mucəm əl-buldan” (“Ölkələrin əlifba sırası ilə siyahısı”) adlı coğrafi lüğətində də təsdiq etmişdir. Daha sonra ərəb tarixçisi Əbul-l- Fid (1273-1331) Ləzgan haqqında ətraflı məlumat vermişdir. (Bax: **Geographica d' Aboulfedd. Text arabe... par M. Reinaud et de Slane. Paris, 1840. C. 201.**)

Mammus əl-Ləzginin “Tarix Bab al-avbab və Şirvan” kitabında Dərbəndin və Şirvanın o dövrdəki ictimai-siyasi, iqtisadi və mədəni həyatı ilə bağlı digər tarixçilərin əsərlərində rast gəlinməyən bir sıra məlumatlar da vardır. Həmin məlumatlar orta əsrlərin bəzi hadisələrini düzgün qiymətləndirməyə imkan verir.

Müzəffər MƏLİKMƏMMƏDOV

Ehtiyat igidin yaraşığıdır.

Azərbaycan atalar sözləri

Yeniliklər

www.samurpress.net

AQRAR SAHƏYƏ QAYGI



Azərbaycan Prezidenti İlham Əliyev aqrar sahədə idarəetmənin təkmilləşdirilməsi və institusional islahatların sürətləndirilməsi ilə bağlı tədbirlər haqqında fərman imzalayıb. Fərmana əsasən Azərbaycanda kond təsərrüfatının institusional inkişafı təmin edilməli, aqrar sahədə idarəetmə müasir dövrün tələblərinə uyğunlaşdırılmalı, o cümlədən Kond Təsərrüfatı Nazirliyinin struktur və fəaliyyəti təkmilləşdirilməlidir. Prezidentin fərmanına uyğun olaraq, rayonlar üzrə aqrar siyasətin həyata keçirilməsinin təmin edilməsi, kond təsərrüfatına dövlət dəstəyi tədbirlərinin təşkili, aqrar sahə ilə bağlı problemlərin həllinə nail olmaq üçün müvafiq mərkəzi icra hakimiyyəti orqanlarının yerli struktur bölmələri ilə səmərəli əməkdaşlığın qurulması məqsədilə Kond Təsərrüfatı Nazirliyinin rayon və şəhər idarələri yaradılacaq.

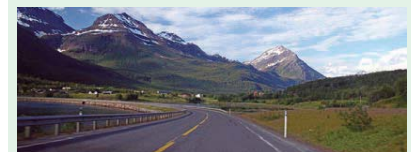
PULSUZ TƏHSİL HÜQUQU



2013-cü il 3 dekabr tarixində Milli Məclis “Təhsil haqqında” Qanuna dəyişiklikləri qəbul edib. Dəyişikliklərə əsasən, valideynlərinin itirmiş və valideyn himayəsindən məhrum olmuş uşaqlar, habelə onların arasında olan şəxslər dövlət, bələdiyyə və özəl orta ixtisas təhsili müəssisələrində, o cümlədən dövlət, bələdiyyə və özəl ali təhsil müəssisələrində ödənişli əsaslarla təhsil aldıkları müddətdə təhsil haqqı dövlət büdcəsinin vəsaiti hesabına ödənilməlidir.

Nazirlər Kabineti də buna müvafiq olaraq həmin kateqoriyadan olan uşaqların bakalavriat və magistratura ödənişli təhsil aldıkları müddətdə təhsil haqlarının dövlət büdcəsinin vəsaiti hesabına ödənilməsi ilə bağlı “Bakalavriat təhsilinin məzmunu və təşkili qaydaları” və “Magistratura təhsilinin məzmunu və magistr dərəcələrinin verilməsi qaydaları”nda müvafiq dəyişikliklər edib.

KƏND YOLLARI ABADLAŞIR



Azərbaycan Respublikasının Prezidenti İlham Əliyev “İsmayilli rayonunun İsmayilli-Göytəpə-Ruşan-Qalınçaq avtomobil yolunun tikintisi ilə bağlı əlavə tədbirlər haqqında” sərəncam imzalayıb. Sərəncama əsasən, dörd min nəfər əhalinin yaşadığı 5 yaşayış məntəqəsinin birləşdirilən İsmayilli-Göytəpə-Ruşan-Qalınçaq avtomobil yolunun tikintisinin davam etdirilməsi məqsədi ilə İsmayilli Rayon İcra Hakimiyyətinə 3,4 milyon manat ayrılıb.

Новости

www.samurpress.net

В Баку строят Лезгинский театр



Глава Дагестана встретился с делегацией Азербайджанской республики во главе с министром культуры и туризма Абульфас Мурсал оглы Караевым, которая принимает участие в открывшемся сегодня в республике Всероссийском культурно-инвестиционном форуме. Рамазан Абдулатипов подчеркнул важность проводимого форума для республики, региона и России. Абдулатипов отметил, что несмотря на то, что дагестанцы и азербайджанцы по многим параметрам люди близкой культуры и традиций, но несмотря на это нет ни одного совместного экономического, культурного проекта. Абульфас Мурсал оглы Караев в свою очередь рассказал о двусторонних культурных связях, которые сейчас налаживаются. В частности, будет восстановлен Азербайджанский театр в Дербенте и построен Лезгинский театр в Баку.

Гражданство дадут быстро



Российское гражданство дадут за 3 месяца приезжим из стран, входивших в состав СССР или Российской империи. Претендент должен будет отказаться от прежнего гражданства и продемонстрировать на собеседовании минимальное знание русского языка. Документ, внесенный в ГД правительством в середине марта, "проскочил" без промедления, менее чем за 3 недели. Уже 4 апреля палата одобрила закон в третьем чтении. По оценкам независимых экспертов, из-за этого закона получать гражданство будут более 10 млн мигрантов в год.

Законопроект упростит процедуру приема в гражданство РФ и сократит сроки рассмотрения соответствующих заявок от "соотечественников - носителей русского языка". Для того чтобы его признали "носителем", кандидат должен проживать на территории РФ либо на территории, относившейся к Российской империи или СССР. (Либо там должны были проживать его предки - "родственники по прямой восходящей линии"). Гражданство РФ таким претендентам дадут за 3 месяца при условии их переезда на постоянное место жительства в РФ и отказа от гражданства иностранного государства. Срок рассмотрения заявок и принятия решений о приеме в гражданство РФ в упрощенном порядке сокращается с 6 до 3 месяцев.

В прежнее время книги писали писатели, а читали читатели. Теперь книги пишут читатели и не читает никто.

Оскар Уайльд

МОЛОДЫЕ НАДЕЖДЫ

Лезгины – это народ, имеющий широкую географию расселения. Независимо от того в какие края вынуждены были переселиться лезгины, большинство из них пытаются по возможности сохранить свою самобытность, внести свою лепту в становление и развитие отношений между соотечественниками. Уникальным примером этого служат лезгины, проживающие в Турции. В отличие от Европы, Америки и арабских стран, где история лезгинских диаспор исчисляется несколькими десятилетиями лет, лезгинская диаспора Турции имеет более давнюю историю.

Ещё во времена турецко-греческих войн османские власти решили заселить свои западные районы переселенцами из Кавказа, чтобы видеть в их лице заодно и защитников этих земель. Также на переселение лезгин в Турцию оказали влияние такие исторические процессы как нашествие на Дагестан монголо-татар, иранских кызылбашей, кавказская война под руководством шейха Шамля, лезгинские бунты 1877 года, сталинские репрессии и пр. Компактно лезгины живут в основном в таких населённых пунктах как Кирне, Дюмберез (Балькесир), Дагестан (около Бергама), Гюнейкин (около Яловы), Лезгикент (около Измира), а также разрозненно в Стамбуле, Бурсе и т.д. В городе Балькесир находится единственный в Турции офис лезгинской культурной автономии. Здесь не пренебрегли забвению лезгинские традиции и фольклор, характер и самобытность, лезгинская кухня и язык. На устах у людей притчи, сказки и пословицы на родном языке. Ни одно празднество не обходится без национальных яств, песен и танцев.

Пропагандировать национальную культуру намного сложнее в крупных городах, где процесс ассимиляции в современном мире имеет широких размах. В таких мегаполисах как Стамбул, который является колыбелью многих мировых культур, распространение своей культуры ложится на плечи отдельных патриотов. Заур Бейоглы

один из тех немногих представителей молодого поколения, кому не безразлична судьба своего народа. Будучи родом из села Гиль Кусарского района Азербайджана, и проведя своё отрочество в Дагестане, он получает среднее образование в Сумгаитском частном турецком лицее. Став одним из лучших выпускников лицея, Заур с целью получения профессионального образования, переселяется в Турцию.

Годы, проведённые в Стамбуле, открыли возможности для самореализации и воплощения в жизнь потенциала молодого человека. Превратив образовательный процесс в нескончаемый источник саморазвития, он не останавливается на достигнутом и сейчас продолжает обогащать свой академический багаж получая образование на факультете психология Стамбульского Университета. Дальновидность, трудолюбие и организаторские способности позволили ему за короткий срок занять должность главы Кавказского отдела Международной студенческой организации Bab-i Alem.

Усилиями Заура были отобраны в общей сложности 32 студента, преимущественно из семей низкого социального статуса, которым была предоставлена возможность получения бесплатного высшего образования в Турции при полном материальном обеспечении. Заур бей также является инициатором и соучредителем двух студенческих обществ, где получили приют не только студенты из Азербайджана, но и со всего Кавказского региона. Не ограничиваясь своим постоянным местом работы, он ведёт активную деятельность в других организациях, таких как Azerbaycan Yurtdaşlar Derneği, KIYADER: Sınırsız Kardeşlik ve Yardımlaşma Derneği и пр. Во всех отмеченных выше неправительственных организациях он занимается как проблемами переселенцев и студентов из Азербайджана, России, в частности Дагестана, так и культурно-просветительской деятельностью направленной на

ЛЕЗГИНЫ МИРА



информирование турецкой и иностранной общественности об историческом наследии и современных проблемах национальных меньшинств, в том числе и лезгин.

Накопленный опыт в сфере международных отношений, решения правовых и этнопсихологических проблем мигрантов и реализации соответствующих проектов позволил нашему соотечественнику стать одним из немногих региональных экспертов, к чьему мнению прислушиваются. Он участвует в круглых столах, конференциях и симпозиумах посвящённых проблемам в этой области, последним из которых явился международный симпозиум "НПО и их роли в межнациональных отношениях" прошедший в столице Боснии и Герцеговины Сараево.

Заур бей также принимает участие в построении конструктивного диалога и сотрудничества между неправительственными организациями Азербайджана и Кавказа в целом. Перу Заур бей также принадлежат регулярные социально-политические и аналитические материалы, охватывающие разную тематику, от политики до культуры, которые публикуются на millihaber.com, "Kafkassam araştırma merkezi", в периодической литературе, журналах Bab-i Alem и Gündem.

Желаем Заур бейо дальнейших профессиональных достижений!

Серхан ЕЛЧИБЕВ,
Стамбул

БИЗНЕС-МАРАФОН-2014

По инициативе Департамента науки, промышленной политики и предпринимательства города Москвы 2 февраля в Баку прошла пресс-конференция в рамках проекта «Бизнес-марафон 2014». Данный проект стартовал в начале года, и по плану должен проходить в 40 городах регионов Российской Федерации и странах СНГ. Пресс-конференция для предпринимателей России и Азербайджана проходила в отеле «Амбассадор». На ней участвовали заместитель посла Азербайджанской Республики в Российской Федерации Гуси Османов и президент фонда экспорта и поощрения инвестиций Азербайджана Руфат Мамедов.

Российских официальных лиц представляли советник при посольстве Российской Федерации в Азербайджанской Республике Владимир Комолов и заместитель руководителя департамента науки, промышленной политики и предпринимательства города Москвы Дмитрий Князев. Целью проекта является заключение и налаживание двусторонних взаимовыгодных отношений между заинтересованными сторонами торговых и производственных компаний Азербайджана и России.

Выступившие на пресс-конференции официальные представители обоих государств отметили важность двустороннего экономического сотрудничества между нашими государствами. Заместитель посла Азербайджана в России, г. Османов отметил, что на сегодняшний момент Азербайджан является интенсивно развивающимся, экономически успешным и стабильным государством. Продукция, выпускаемые азербайджанскими производителями, зарекомендовали себя высоким качеством и нашли своего покупателя не только на внутреннем рынке, но также и у зарубежных покупателей в тех странах, куда они экспортируются.

Президент фонда экспорта и поощрения инвестиций Азербайджана г. Р.Мамедов в своём выступлении отметил заинтересо-



ванность наших представителей бизнеса, в том числе и малого и среднего сектора в инвестициях в российскую экономику. В частности он упомянул, что капиталовложения азербайджанских граждан в российскую экономику уже составляют внушительные суммы.

Со своей стороны представители российской стороны также заявили, что торгово-экономическое сотрудничество между Азербайджанской Республикой и Российской Федерацией носит взаимовыгодный характер. Было отмечено, что деловые взаимоотношения между представителями бизнес-структур наших стран имеют хорошие традиции. Ежегодно возрастающие цифры товарооборота между нашими странами являются тому убедительным фактом. Господин Д. Князев рассказал о том, что и отечественные и зарубежные, в том числе азербайджанские предприниматели имеют право пользоваться равными возможностями, предусмотренными зако-

нодательством Российской Федерации.

После завершения пресс-конференции для предпринимателей и прессы была организована переговорная площадка для ознакомления с деятельностью российских производителей. Представители предприятий предложили присутствующим буклеты и брошюры, информирующие о выпускаемой ими продукции. Также были представлены демонстрационные образцы производимых данными предприятиями изделий.

Надо отметить, что российские производители были очень заинтересованы в налаживании деловых контактов и расширении сбыта продукции на азербайджанском рынке. Присутствующие азербайджанские предприниматели внимательно знакомилась с представленной продукцией российских предприятий. И вполне возможно, в ближайшем будущем, некоторые из представленных товаров появятся на нашем отечественном рынке.

Найля КНЯЗ ЗАЛ

“САМУРДИН” МЕКТЕБ

214 ЧАР

Чна «Самурдин мектеб» чин кардик кутуна 17 йис я. И чиних авсиятда редакциядиз гъар йисуз Азербайжандин ва Дагъустандин чара-чара районрайни шегъеррай вишералди чарар къвезва. Ингъе мад са делил. Алай йисан къуд вацра мектебдин муаллимри ва аялри «Самурдин мектебдиз» 214 чар ракъурнава. Виридалайни гъаф чарар чи республикадин Баку шегъердай, Къебеле, Исмаиллы, Къуба, Кцар, Хачмаз районрай, гъаИни Дагъустандин СтПал Сулейманан ва Мегъарамдхуьруьн районрай, Дербент шегъердай атанва.



Къвалах тавур пер муърхъуь къада.

Лезги халкъдин мисал

РУФУН ЖУВАЛАЙ АГЪУЗ Я

Аялар патал мах

Тама авай кланчуних са сикл агалтнавай. Каш ацалтнавай адах къвачел акъваздай аман кумачир. Вилерикай верчер, къурер карагиз, къарай къвахнавай адан.

Са герендилай сикл къарагъна недай запарих гелкъвена. Югъ нини жез-тежес ам тамун агъа кылиз акъатна. Инай хуьр акъвазай. Гъава мичли хъунивай, дакарра эквер къуьлуьзавай. Са демекдиз гъахун тир сикрен мурад. Виридалайни мукъвал къвал галайних чукурна ада.

Демекдай къвезвай верчерин ванер адан япарих верци макъмар хъиз галуьзавай. Жугъунив агакъайла ада иних-аних килигна, гъагъдиз хкардана.

Демекдилай элквез, къенез гъахдай теквен жагъурзавай сикре. Ингъе демекдин къуд пад клеви яз акур ада план кланикай хъиз ламу накъ тапарив чална, теквен акъудна. Къенез гъахдай ничхирдин хвешивилин и кыл-а кыл авачир. Чанда кичи гъатай верчерин къакърадин ванер акъатайла сикре тадиз абурал вегъена.

Япарих ванер галуькай къвалин иеси гъасятда цлахъай къурнавай тфенгин къуна къежел екъечна. Верчерин цлакулар акур кас чуьнуьхгумбатг гъахдай теквендих гелкъвена. Ингъе вич гъахдай чка накъадив клевирина катай сикрен гелни амачир.

Гъурь тлуьна чандиз ахвайш хъанвай сикрен рикле муькъ юькюзни демек акъуна. Ам накъанан хъиз демекдиз гъахна, са верч тлуьна, и гъилерани арадай акъатна.

Гъа икI, кткана сикл демекдик. Гъавалат хъана ам верчерал. Сад нез, къвед саралай ийиз, кефер хъудзавай ада.

Садра къвалин несидин хурукай са гужалди хкатна гъалдай фенвай сикл жанавурдал гъалтна. Ам усалдиз акур жанавурди жузуна:

- Вагъ, я сикл, вун гатанва тахуй?!
- Сикл гатадайди дуньядал атанвач.
- Ви кыл-къвач цапулар я хьи.

Жанавурдикай хъел авай сикре адалай къисас къачун къетI авуна.

- Масад тиргIа лугъучир за. Ингъе ви хатур заз гъаф клан я. Заз кылелай алахдай къван тлуьн авай са чка жагъанва.

Хвешила жанавурдин вилери рапарара:

- Къалура кван а чка. Гишила рекъизва зун.

Сикре жанавур хуьр галайних тухвана. Рехъ тирвал ада верчерин тарифар ийиз, жанавурдин иштагъ артухарзавай. Абур демекдив агакъна. Сикре вичи акъудай теквендин винеллай накъ чална, жанавурдиз лагъана:

- Гъахъа къенез!
- Жанавурди сикрез вилер екъисна:
- Вун кими хъанвани? Зун ана гъатдач.
- Кичле жемир, за ваз рум гуда, - лагъана сикре.

Эхири адан куьмекдалди гъахна жанавур къенез. Верчер акур адан кефи къумбар хъана.

Са герендилай сикре лагъана:

- Я къей хва, вахт квадармир. Къудвад верч зав гице. Са гъафте недай ризки хуьрай чаз.

Жанавурди ада лагъайвал авуна. Верчер гиле гъатайдалай къулуьх сикре лагъана:

- Мад бес я. Гила жуван руфун ацпура.

Жанавур гъалтна верчерин чандал. Сад тлуьна, къвед тлуьна, пуд тлуьна. Руфун ацланвайтлани, вил ацузвачир адан.

Верчерин ванери ахварай авудай къвалин иеси тфенг къуна демек галайних зверна. Яргъалай хъиз ам акур сикл валарин арада чуьнуьх хъана. Адаз жанавурдин килел гъихътин иза-къаза къведатIа вилералди акъаз кланзавай.

Жанавурдиз демекдай акъатиз клан хъана. Ингъе руфуник ял акатнавай ничхирдилай анай акъатиз хъанач. Ада кичлеа цлуьгна:

- Я къей сикл, за вуч ийин? Акъатиз жезвач завай инай! Куьмек це заз!
- За ваз са вечерелай пара немир лагъаначирни?
- Ваь, вуна заз «руфун ацпура» лагъанай.
- Вахъ жуван кыл авачни? Руфун жувалай агъуз я эхир!

И цлавуз тфенгдай акъатай гуьлледди чуьнуьхгумбатIдин чан къачуна. Ничхир къена акур касдин рикл къадал хтана. Сикл лагъайтIа, валара чуьнуьхарнавай верчер сара къуна, тамуз катна.

АЗИЗРИН Севда

ИМУЧА-МУЧА

- Йифиз-юкъуз са къвачел. (сикл)
- Вич чилик, чуру вилик. (идгIу)
- Са къапина къве яд. (как)
- Кланик пад гъуьл, винел пад цIай. (патна)
- Йифиз-юкъуз сив ахъаз. (КIагъач ннIагIа)

ЧИ БУБАЙРИ ЛАГЪАНАЙ...

- Жегилвилин къадир чир хуьхъ.
- Игътият хуьн къегъалвал я.
- Ахпа жедай меслятдилай виликамаз жедай дяве хъсан я.
- Сивиз тIапар ягъа, кыл саламат амукърай.
- Гъам цIугуртIа, дагъни уьцIуьда.
- Рикли къуьзуьвал хиве къадач.
- Гъур авачир къвале сафунин дяве ава.
- Хъсанвили хъсанвал гънда.
- Патанбуруз гуж, жуванбуруз акъул къалура.
- ВацIарни къурада.
- Къуншидиз писвал тIалабалди жуваз хъсанвал тIалаба.

РИКИЕЛ ХУьХ!

ОМОНИМАР

Са бязи чпихъ чара-чара манаяр авай гафар, сесерал гъалтайла, сад хътинбуур жеда. Месела: *къеле-металл* ва *къеле-клевиринавай чка*, *дарамат*; *шар-элкъвейди* ва *шар-гъашарат*; *зул-йисан вахт* ва *зул-чIук*, *пай* ва *ихътин мсб*.

Гъа ихътин, сесерал гъалтайла, сад хътин, мана-метлебдин жигъетдай чара тир гафариз омонимар лугъуда.

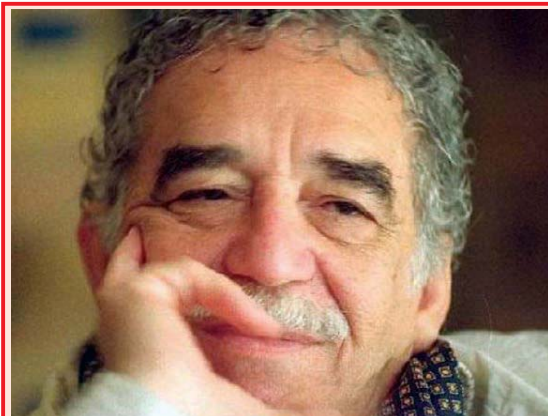
Омонимар жуьреба-жуьре гафар хуьнуьх мумкин я. Месела: *существительный* (*къвал-бедендин пай* ва *къвал-цавай къвадай*), *глаголар* (*агатун-яхун хъун* ва *агатун-муьква хъун*), *существительный* прилагательное ва я наречие

(*регъуь-сущ.* ва *регъуь-прилагательное*; *яргъа-сущ.*, прилаг. ва *яргъа-наречие*) ва икI мад. Амма виридалайни гъаф омонимар *существительный*рин жергеда ава.

Бязи гафариз вичихъ галаз омоним тир анжах са гаф ваь, са шумуд гаф хуьнуьх мумкин я. Месела: *Сур-куьгъне*, *чIур хъанвай*; *сур-кучукнавай чка*; *сур-къизилдин ранг алай* (месела, хъицик); *сур-недай набабат*.

Тав-мугъманрин къвал; *тав-жизви эсер авун*; *тав-цIай хъийдай къетIен жуьредин къул*; *тав-лап зайиф ранг* (месела, *яру тав-жизви яру хъун*) ва мсб.





ПРОЩАЛЬНОЕ ПИСЬМО ГАБРИЭЛЯ ГАРСИЯ МАРКЕСА

Если бы Господь Бог на секунду забыл о том, что я тряпичная кукла, и даровал мне немного жизни, вероятно, я не сказал бы всего, что думаю; я бы больше думал о том, что говорю.

Я бы пенил вещи не по их стоимости, а по их значимости.

Я бы спал меньше, мечтал больше, создавая, что каждая минута с закрытыми глазами – это потеря шестидесяти секунд света.

Я бы ходил, когда другие от этого воздерживаются, я бы просыпался, когда другие спят, я бы слушал, когда другие говорят.

И как бы я наслаждался шоколадным мороженым!

Если бы Господь дал мне немного жизни, я бы одевался просто, поднимался с первым лучом солнца, обнажая не только тело, но и душу.

Боже мой, если бы у меня было

еще немного времени, я заковал бы свою ненависть в лед и ждал, когда покажется солнце.

Я рисовал бы при звездах, как Ван Гог, мечтал, читая стихи Бенедетти, и песнь Серра была бы моей лунной серенадой.

Я омывал бы розы своими слезами, чтобы вкусить боль от их шипов и алый поцелуй их лепестков.

Боже мой, если бы у меня было

немного жизни... Я не пропустил бы дня, чтобы не говорить любимым людям, что я их люблю. Я бы убеждал каждую женщину и каждого мужчину, что люблю их, я бы жил в любви с любовью.

Я бы доказал людям, насколько они не правы, думая, что когда они стареют, то перестают любить: напротив, они стареют потому, что перестают любить!

Ребенку я дал бы крылья и сам научил бы его летать.

Стариков я бы научил тому, что смерть приходит не от старости, но от забвения.

Я ведь тоже многому научился у вас, люди. Я узнал, что каждый хочет жить на вершине горы, не догадываясь, что истинное счастье ожидает его на спуске.

Я понял, что, когда новорожденный впервые хватает отцовский палец крошечным кулачком, он хватает его навсегда.

Я понял, что человек имеет право взглянуть на другого сверху вниз лишь для того, чтобы помочь ему встать на ноги.

Я так многому научился от вас, но, по правде говоря, от всего этого немного пользы, потому что, набив этим сундук, я умираю.

ГАФАПАГ

Давла	– регытдиз жагъанвай къазанжи
Къамкъах	– къама ялар авайди, фурс гвайди
Къудул	– къуд кIарабни хам хъанвай
КIашал	– вижесуз
КIер	– угъраш
КIулаф	– истисмар ийидай
Нев	– чирк
Пашар	– эркиван
Пехуш	– къугъне
Пес	– цIуру шал
Ушьте	– ялтах
Фериз	– хийир авачир
ХапацI	– геж гъавурда акъадаиди
Хашал	– руфун хкатнавай
Хвашал	– кефлу
ЦIахул	– туьнт
Цинги	– къузуь хъанвай руш
Чагъул	– дили
Чипри	– гъужеткар
Чураж	– вагыши
Эрез	– юхсул
Эчигъун	– къумекчи хьун

ХКЕТ

ПИЧЕКАР ХЪИНЕЗ ХЪАНАЧ

Студент тирла зи са дуст (неягда ам чIехи къулдугъдал ала) хъведа Магъачкъаладай хуьруз. Чпин кIвалин раклариз дапIарар янаваз акурла ам халудин къилив фида. Яргъал рекъий хтай адаз бегем гишин хъанвай. Халудин папа адан вилк хъчарин пичIекар эгидга. Гишинзавай студент нез эгечIда. Халуди лугъуда: «Неъ хтул!» Дустуни: «Незва, халу».

Са герендилай халуди мад гъилера «неъ хтул» лугъуда. Хтулди «незва халу» хълагъайла, кIвалин иеси хуьреда: «На вуч тIуьна къван, я хтул, гилалди тIуьрди 22 пичIек я.» Тух хъанвачтIани, мад зи дустунивай пичIекар хъинез хъанач.

Халилбег ХАЛИЛБЕГОВ

ША, ЛЕЗГИ ЧIАЛАЛ РАХАН!

Меслят - Совет

- Зав вуна са меслят гана кIанзава.
- Мне нужен твой совет.
- Гыхътин? Куьмек гуз гъазур я зун.
- Какой? Буду рад помочь.
- Зун кIвалахидихъ гелкъевезва, ингъе вуч кеспи хкъадатIа жувазни чизвач.
- Я ишу работу, но не знаю, какую именно выбрать.
- РикIай вуч физва?
- А хочеться чего?
- РикIай физвайди хъсан мажибни лугъуз-хуьредаиди коллектив я.
- Хочеться, чтобы была хорошая зарплата и веселый коллектив.
- Валай вуч алакьзава?
- Что ты умеешь?
- Гъар са кар!
- Да я все умею!
- Захъ са чирхчир ава, ада газетдин корректорвал теклифзава. Фидани вун?
- У меня есть один знакомый. Он ищет корректора в газету. Пойдешь?
- Ваь, захъ грамматикадикий са акъван чирвилер авач. Вилерни компьютердикий фад галатзава.
- Нет, у меня с грамматикой проблемы. И глаза от компьютера быстро устают.

- Ваз къуншидин магазинада кассирвиле кIвалахиди кIан жини? Ада гыкъван чIав я алакьунар авай кIвалахдар суракъиз.
- Хочешь поработать на кассе в магазине моего соседа? Он давно ищет толкового работнича.
- Ваь, ваь, гысабунихъ галаз зи ара гъевечи чIавалай авач.
- Нет, нет, со счетом я с детством не дружу.
- Акл ятIа заз чидач ваз гыхътин меслят гудатIа. Заз ван хъайивал, къунши куьчеда авай банкдиз къаравул герекзава.
- Тогда я даже не знаю что посоветовать. Я слышал банку, что на соседней улице, нужен охранник. Может, пойдешь?
- Банкада кIвалахун хъсан я! Ингъе хаталу кIвалах я.
- Банк - это хорошо! Жаль только работа опасная.
- Ваз рикIивайни кIвалахиз кIанзавани?
- А ты точно хочешь работать?
- Бес гыкIа! Зи 35 иис хъанва эхир.
- Ну конечно! Мне ведь уже 35 лет.
- Вуна лугъузвай кIвалахар вири сад хъиз вижесузубур я. Зи гъавурда акьукъ, заз костюм алукIна, гъиле дипломат къуна

- къекъведай, жегъил, иер са руша кофе гъана жува авуна кIанзавай кIвалахдар рикIел хкидай, жуван гылик масабур кIвалахдай са чка кIанзава.
- Все варианты неудачные, как на подбор. Пойми, я ишу работу, где нужно ходить в костюме, с дипломатом, где молодая и красивая работница будет приносить мне кофе и сообщать о назначенных делах, где у меня в подчинении будут работничи.
- Огъо, зун гила гъавурда акьур хъинди я. Вун политикадив эгечI.
- О-о, кажеться, я понял, что тебе нужно. Тебе нужно удириться в политику.
- И кар патал вуч авуна кIан я?
- А что для этого надо?
- КIанзавайди фасагъатдиз рахун, гаф затIар хиве кIан ваз затIни тавун я.
- Главное уметь красиво говорить, много обещать и мало делать.
- Абурун дуллухар чIехиди яни?
- А зарплаты у них высокие?
- Гыкъван пара рахайтIа, дуллуни са гыкъван чIехиди жедя.
- Чем больше обещаешь, тем больше платят.
- Вуч хъсан! За гыкIни ийида.
- Меслят гайи вун сагърай.
- Отлично! Так и сделаю.
- Спасибо за совет.

«СУВАР» ГОТОВИТСЯ К КОНЦЕРТУ



Лезгинский ансамбль песни и танца «Сувар» готовится к своему очередному концерту, который пройдет в начале лета в одном из концертных залов столицы Азербайджана. Любителей лезгинской культуры и искусства ожидает множество сюрпризов. Это новые песни и танцы, которые созданы специально для этого концерта. Зрителей также ждет знакомство с большим коллективом хора, который трепетно готовится к встрече со зрителями под руководством хормейстера Сурии Хасполодовой.

Сурия – москвичка, получила высшее музыкальное образование по классу фортепиано. Дополнительно в университете обучалась академическому вокалу. Она трехкратный лауреат конкурса «Музыка 20 века», лауреат конкурса «Юные таланты Московии». Сейчас вместе с мужем Алтаем Хасполодовым живет в Баку. Они оба любят заниматься сочинением современной и аранжировкой лезгинской народной музыки. Предложение руководителя ансамбля «Сувар» С.Керимовой о создании хора Сурия приняла с радостью. Долгие репетиции дали свой результат. Скоро зрители услышат замечательные лезгинские песни в исполнении нашей молодежи.

В программу концерта также включено лезгинское караоке. Так что, у всех желающих будет возможность вместе со всеми исполнить любимые песни.

SAMUR

Баъ редактор
Сәдафәт КӘРИМОВА

Redaksiyanın ünvanı: AZ 1073 Bakı, Mətbuat, prospekti, "Azərbaycan" nəşriyyatı, 3-cü mərtəbə, 101-ci otaq.
www.samurpress.net
www.sedagatkirimova.com
e-mail:sedagatkirimova@gmail.com

Hesab nömrəsi
26233080000
"Kapital bank"ın 1 saylı
Yasamal filialı
kod 200037
VÖEN 130024708

Qəzet Azərbaycan
Respublikasının Mətbuat və
Informasiya Nazirliyində
qeydə alınıb.
Qeydiyyat nömrəsi - 78

İndeks: 5581
Sifariş: 1417
Tiraj: 2000
Tel: (012) 432-92-17

"Azərbaycan" nəşriyyatında çap olunmuşdur